

BRUGSANVISNING



Oticon ♦ Tego

Oticon ♦ Tego Pro

Bag-øret, Bag-øret Power



oticon
PEOPLE FIRST

Tillykke med dine digitale høreapparater, som repræsenterer nogle af de mest avancerede høreapparater, der fås i øjeblikket. Følg omhyggeligt denne brugsanvisning m.h.t. brug og vedligeholdelse af høreapparaterne. Den vil hjælpe dig til at opleve de mange fordele samt sikre, at du fortsat får det fulde udbytte af høreapparaterne.

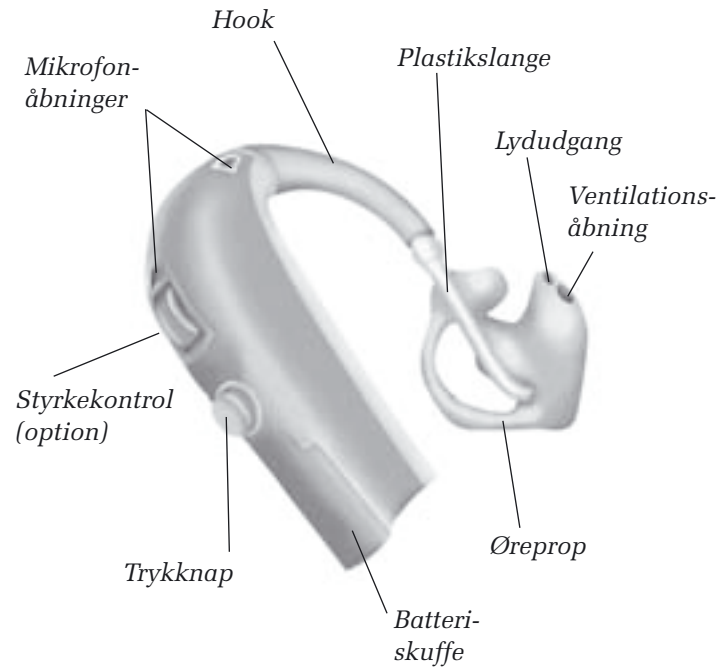
Vigtigt

Læs dette hæfte godt igennem, før du begynder at bruge dine høreapparater. Det indeholder forskellige forklaringer, sikkerhedsforeskrifter og vigtig information om brugen og vedligeholdelsen af dine høreapparater og batterier.

Indhold

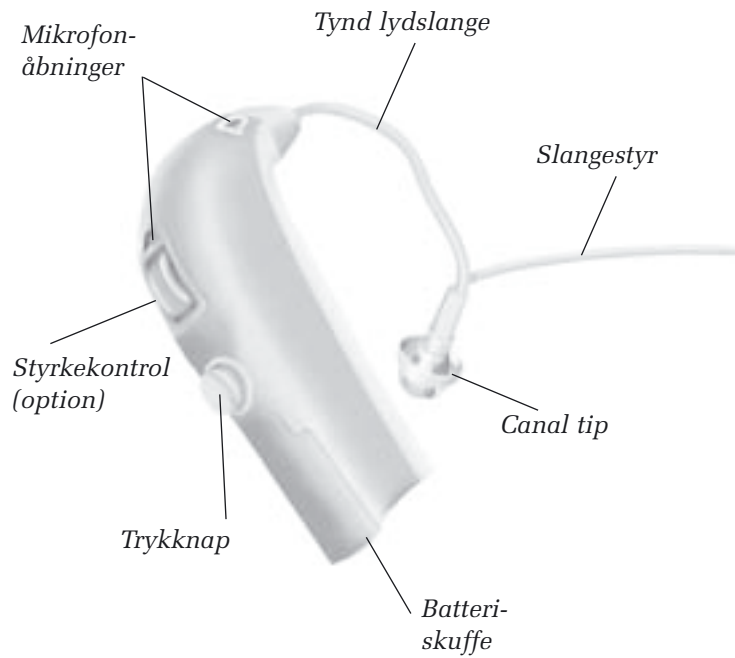
Bag-øret høreapparat	5
Bag-øret høreapparat med tynd lydslange	7
Tænd og sluk	9
Isætning af øreprop og påsætning af høreapparat	11
Isætning af høreapparat med tynd lydslange	13
Advarsel for høreapparater med tynd lydslange	15
Trykknop	17
Telespole	19
Optioner	
<input type="checkbox"/> Styrkekontrol	21
Udskiftning af batteri	23
DAI (Direkte Audio Indgang)	25
FM	26
Daglig vedligeholdelse	28
Brugen af dine høreapparater	31
Almindelige problemer og løsningsforslag	36
International garanti	38
Service	38
Advarsel	Gule sider

Bag-øret



Batteristørrelse: 13

Bag-øret høreapparat med tynd lydslange



Batteristørrelse: 13

Tænd og sluk

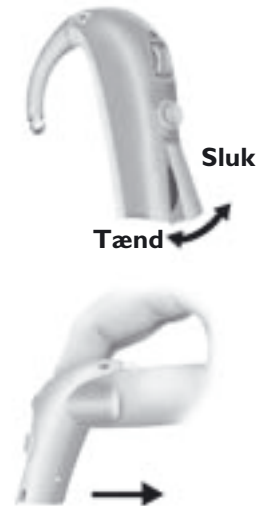
For at **tænde** høreapparatet skal du lukke batteriskuffen helt.

Når batteriskuffen er helt lukket, vil du høre tre bip-toner efterfulgt af en kort række toner. Dette betyder, at batteriet er ok.

For at **slukke** høreapparatet skal du åbne batteriskuffen indtil du føler et lille klik.

En anden måde at slukke høreapparatet på, hvis du har svært ved at åbne batteriskuffen med fingrene, er at placere bunden af høreapparatet på en jævn overflade og forsigtigt trække høreapparatet som vist. Dette vil også åbne batteriskuffen og dermed slukke høreapparatet.

For at spare på batteriet, bør høreapparatet være slukket, når du ikke bruger det.



Standby

Hvis du holder trykknappen inde i min. 3 sekunder, bliver høreapparatet sat i standby. Tryk på knappen igen for at aktivere høreapparatet igen.

Brug standby-funktionen, hvis du ønsker at afbryde høreapparatet midlertidigt, imens du har det på.

Isætning af øreprop og påsætning af høreapparat

- Hold øreproppen som vist på billedet.
- Træk let i øreflippen med den anden hånd, mens du forsigtigt presser indad på selve øreproppen.
- Anbring spidsen af øreproppen i øregangen, og sørg for, at den øverste del (A) er skubbet ind bag folden i øret (B).
- Når øreproppen sidder korrekt i øret, skal du løfte høreapparatets nederste del op over øret og lade det glide ned bag øret.



Isætning af høreapparat med tynd lydslange

A. Anbring høreapparatet bag øret.

B. Hold slangen, hvor den bøjer, mellem tomme- og pegefinger. Tippet skal vende ind mod øregangen. Tryk forsigtigt tippet på plads i øregangen, så slangen sidder ind til øret.

C. Placér slangestyret for at holde høreapparatet på plads ved hjælp af pegefingeren.

Kig i spejlet. Hvis lydslangen stikker ud af øret, er tippet forkert placeret i øregangen. Hvis slangestyret stikker synligt ud af øret, er denne forkert placeret. Træk i slangen, hvor den bøjer, for at tage høreapparatet af igen.



Rengøring af høreapparat med tynd slange

Sådan fjernes ørevoks fra den tynde slange:

- Klik slangen af høreapparatet
- Før rengøringsværktøjet hele vejen gennem slangen
- Fjern værktøjet og klik slangen på høreapparatet igen



Advarsel





- Brug kun dele udviklet til Oticon høreapparater.
- Rensværktøjerne må kun benyttes, når slangen er taget af høreapparatet og ikke på øret.
- Kanaltippen skal være sikkert monteret på slangen, inden den sættes i øret. Hvis dette ikke er tilfældet kan skader opstå.
- Kontakt din høreklub eller ørelæge, hvis tippen ikke er korrekt monteret og kommer ind i øret.
- Slangen må aldrig bruges uden tip.
- Benyt aldrig høreapparater, hvis du har meget ørevoks eller en øreinfektion.
- Forebyggende pleje og vedligeholdelse vil langt hen ad vejen sikre god og sikker ydelse. Rengør slangen regelmæssigt.
- Lad ikke andre bruge dine høreapparater eller dele dertil.
- Vask hænderne, inden du rører ved høreapparaterne eller dele dertil.

Trykknop

Dine høreapparater har en trykknop, så du kan skifte mellem de forskellige programmer.

- Dine høreapparater bipper, når du skifter program.
- Tryk kort på knappen for at aktivere program-omskifteren. Antallet bip-toner indikerer, hvilket program, du bruger.

Dit høreapparat kan have op til fire programmer.

	Et bip, når du skifter til program 1
	To bip, når du skifter til program 2
	Tre bip, når du skifter til program 3
	Fire bip, når du skifter til program 4

Nedenfor kan du se en beskrivelse af de programmer, som findes i dit høreapparat.

Program 1 _____

Program 2 _____

Program 3 _____

Program 4 _____

Telespole

Telespolen bruges, når du skal tale i telefon eller bruger teleslynge i f.eks. teatret, biografen eller kirken. Det kræver, at telefonen er udstyret med telespole.

Telespolen aktiveres ved hjælp af trykknappen. Når den er aktiveret, hører du et antal bip-toner.

Se foregående side for oplysning om, hvilket program, der er indstillet som telespole-program.



Advarsel

Det kan være farligt at sluge eller på anden måde bruge høreapparaterne og batterier forkert. Det kan medføre alvorlige skader eller permanent høretab - Ja, det kan ligefrem være livsfarligt.

Du bør omhyggeligt sætte dig ind i såvel nedenstående advarsler som de øvrige oplysninger i denne brugsanvisning, inden du tager dine nye høreapparater i brug.

Det kan være farligt at sluge høreapparater eller batterier.

- Høreapparaterne, tilbehør og batterier er ikke legetøj og bør derfor holdes uden for rækkevidde af børn eller andre, der kunne finde på at sluge dem eller på anden måde skade sig selv.
- Skift aldrig batterier og indstil aldrig høreapparaternes kontrolskruer, mens små børn eller mentalt handicappede ser på det.
- Efterlad aldrig batterier, hvor små børn eller mentalt handicappede kan få fat i dem.
- Vær påpasselig når du tager piller. Høreapparatbatterier kan nemt forveksles med tabletter.

- Tag under ingen omstændigheder høreapparaterne eller batterier i munden. De er små og glatte og kan let sluges ved et uheld.
- De fleste af Oticons høreapparater kan udstyres med en børnesikret batteriskuffe. Dette kan stærkt anbefales, hvis høreapparaterne skal bruges af små børn eller mentalt handicappede.

Hvis du kommer til at sluge et batteri eller et høreapparat, bør du øjeblikkelig søge læge.

Forkert brug kan medføre pludseligt og permanent høretab

- Høreapparaterne må kun bruges ifølge den anvisning og med den tilpasning, du har fået på høreklubben eller hos en autoriseret forhandler. Forkert brug kan medføre pludseligt og permanent høretab.
- Lad aldrig andre bruge dine høreapparater, da de kan bruges forkert og stedse ødelægge hørelsen hos den, der har lånt dem.

Batterier

- Brug kun de batterier, som høreklubben eller den autoriserede forhandler har anvist dig. Batterier af dårlig kvalitet kan lække og forårsage skader.
- Du må aldrig prøve på at genoplade almindelige batterier. De kan eksplodere og forårsage alvorlige skader.
- Brugte batterier må aldrig brændes. De kan eksplodere og forårsage alvorlige skader.

Høreapparatet holder op med at fungere

- Et høreapparat kan pludselig holde op med at virke, for eksempel hvis batteriet er brugt op, eller hvis slangen er tilstoppet af fugt eller voks. Vær opmærksom på dette, ikke mindst i trafikken eller i andre situationer, hvor du er afhængig af advarselslyde.

Forstyrrelser

- Dit høreapparat er gennemgående testet for forstyrrelser efter de strengeste internationale standarder. Men, den teknologiske udvikling giver nye produkter på markedet, hvor nogle udsender elektromagnetiske stråler, som kan give uforudsete forstyrrelser i høreapparaterne. Dette kan eksempelvis gælde induktionskojler, butiksalmer, mobiltelefoner, telefaks-maskiner, computere, røntgen, scannere m.fl.

Mulige bivirkninger

- Et høreapparat kan bevirke, at der produceres mere ørevoks (cerumen) end normalt.
- De ellers ikke-allergifremkaldende materialer kan i yderst sjældne tilfælde irritere huden.

Hvis du oplever disse bivirkninger, bør du kontakte læge.

Sikkerhedskrav vedrørende

Direkte Audio Indgang (DAI)

- Sikkerheden i et høreapparat med DAI (Direkte Audio Indgang) er afhængig af den eksterne lydkilde. Når DAI er koblet til et apparat tilsluttet elnettet, skal dette apparat opfylde IEC-60065, IEC-60601 eller tilsvarende sikkerhedsstandarder.

Advarsel til høreapparattilpasser og bruger

- Der skal tages særlig hensyn ved tilpasning og brug af høreapparater, hvis maksimale lydtryk overskrider 132 dB SPL (IEC 711). Der er risiko for at skade brugerens resterende hørelse.

Styrkekontrol (option)

Styrkekontrollen giver dig mulighed for at justere lydstyrken i særlige lyttesituationer, så den føles behagelig.

- Brug fingerspidsen for at dreje på hjulet.
- Drej hjulet opad for at skrue op for lyden.
- Drej hjulet nedad for at skrue ned for lyden.
- Det foretrukne lydstyrkeniveau angives med en bip-tone. Dette niveau er blevet programmeret efter dine ønsker. Kontakt din høreapparattilpasser, hvis lydstyrken i de fleste situationer er for kraftig eller for svag.

Obs:

Hvis det ofte er nødvendigt at justere lydstyrken, skal indstillingerne måske ændres af din høreapparattilpasser.

Styrkekontrol



Udskiftning af batteri

Et brugt batteri skal udskiftes øjeblikkeligt. Når batteriet er ved at være opbrugt, høres en serie korte bip-toner. Dette betyder, at det er tid til at udskifte batteriet. Det betyder ikke, at der er noget galt med høreapparatet.

- Åbn batteriskuffen ved at trykke på den fremspringende kant. Fjern det gamle batteri. Tryk forsigtigt med en pen for at fjerne det gamle batteri.
- Fjern evt. label fra + siden på batteriet.
- Isæt et nyt batteri (str. 13), så + mærket på batteriet vender samme vej som + mærket i batteriskuffen.

Eventuel fugt på batteriet skal tørres af. Når du skifter batteri, kan det tage et par minutter, inden det nye batteri virker med fuld effekt.

Tryk forsigtigt
med en pen for
at fjerne det
gamle batteri.



Skån miljøet:

- Spørg der, hvor du får dine batterier, hvad du skal gøre med de brugte batterier.
- Prøv aldrig at genoplade almindelige batterier.
- Kast aldrig batterier i affaldsposen. De kan skade miljøet.
- Batterier må aldrig brændes. Der er risiko for, at de kan eksplodere.

Børnesikret batteriskuffe (option)

Denne option anbefales kraftigt til små børn og mentalt handicappede.

Instruktion: Brug spidsen af en kuglepen eller lignende for at åbne batteriskuffen. Placer spidsen i fordybningen og skub let i pilens retning.



Vigtigt: Batteriskuffen må ikke tvinges ud over sit naturlige stop. Batteriet skal isættes korrekt. Kraftig belastning af batteriskuffen kan deformere den, så sikkerhedslåsen ikke virker.

DAI (Direkte Audio Indgang)

Hvis dit høreapparat er udstyret med en DAI-sko for at modtage signaler fra eksterne lydkilder (f.eks. TV, radio, computer-udstyr m.m.), bliver disse sendt direkte ind i dit høreapparat.

Det er nødvendigt at fjerne DAI-skoen, inden du kan slukke for høreapparatet.

Montering af DAI-sko

Begynd med at klikke DAI-skoen på høreapparatet. Sæt derefter DAI-ledningen i sko.

Når DAI-skoen er monteret, skifter høreapparatet automatisk til en kombination mellem et DAI-program og mikrofon. Hvis du kun ønsker DAI-programmet, kan du skifte til næste program ved hjælp af trykknappen.



DAI-sko

De to nye programmer bliver automatisk placeret efter standardprogrammerne, som din høreapparattilpasser har indstillet i høreapparatet.

Program		DAI + Mikrofon
Program		DAI

Tryk på den grå knap og træk tilbage for at fjerne skoen fra høreapparatet.

Sikkerhedskrav vedrørende Direkte Audio Indgang (DAI)

Sikkerheden i høreapparater med DAI (Direkte Audio Indgang) er afhængig af den eksterne lydkilde. Når DAI er koblet til et apparat tilsluttet elnettet, skal dette apparat opfylde IEC-60065, IEC-60601 eller tilsvarende sikkerhedsstandarder.

FM

En FM-modtager gør det muligt at modtage signaler fra en trådløs FM-sender direkte i høreapparatet.

Montering af FM-sko

Begynd med at klikke FM-skoen på høreapparatet for at bruge en FM-modtager. Klik derfor FM-modtageren på bunden af skoen ved hjælp af konnektoren. Når FM-modtageren er monteret, skifter høreapparatet automatisk til et program, som modtager fra både mikrofonen og en ekstern trådløs FM-sender. Hvis du ønsker at modtage input fra FM-senderene alene, skal du skifte til næste program ved hjælp af trykknappen.

De to nye programmer bliver automatisk placerede efter standardprogrammerne, som din høreapparattilpasser har indstillet i høreapparatet.

Program		FM + Mikrofon
Program		FM

Tryk på den grå knap og træk tilbage for at fjerne skoen fra høreapparatet igen.



Daglig vedligeholdelse

Høreapparaterne kan ikke holde til stød og slag. Ved rengøring er det derfor en god idé altid at holde høreapparaterne over en blød overflade, hvis du skulle tabe dem.

Inden du går i seng:

- Sørg for, at der ikke sidder ørevoks i ørepropens åbninger, da voks kan forringe apparatets ydeevne.
- Lad batteriskuffen stå åben, så høreapparatet kan lufttørre indvendigt.

Rengøring af ørepropper

Ørepropperne bør vaskes regelmæssigt.

- Adskil høreapparaterne og ørepropperne ved at trække plastikslangen af hooken.
- Vask øreproppen i lunkent vand, eventuelt tilsat mild sæbe. Brug aldrig stærke rensedmidler.

Selve høreapparatet må aldrig vaskes!



- Skyl med vand.
- Tør ørepropperne med en ren klud.
- Eventuelle vanddråber i øreproppen eller slangen skal blæses ud. Du kan købe en særlig luftpuster til dette formål.



- Øreproppen og slangen skal være helt tørre, inden du igen samler øreproppen og høreapparatet. Sørg for, at øreproppen placeres rigtigt som vist på tegningen.



Venstre

Højre

Udskiftning af plastikslange

Plastikslangen, som forbinder høreapparat og øreprop, skal udskiftes, når den bliver gul eller stiv. Kontakt evt. din høreapparattilpasser.



Undgå varme, fugt og kemikalier

Dine høreapparater må aldrig udsættes for høje temperaturer, f.eks. efterlades i en varm bil eller tørres i en mikrobølgeovn. Undgå at de udsættes for fugt i f.eks. dampbad, brusebad eller kraftig regn.

Hvis dine høreapparater er blevet våde eller har været udsat for stor fugtighed, anbefaler vi, at du anbringer dem – med åbne batteriskuffer uden batterier – i en æske med tørretablett, således at apparaterne kan tørre. Tør omhyggeligt batteriet af, hvis dette er blevet fugtigt.

Kemikalier som f.eks. hårlak, parfume, after-shave, lotion, solcreme eller myggespray kan ødelægge dine høreapparater. Du bør derfor altid tage dine høreapparater af, inden du bruger sådanne produkter. Tør hænderne godt af for lotion el.lign., inden du tager dine høreapparater på igen.

Brugen af dine høreapparater

Det tager tid, at vænne sig til et nyt høreapparat. Hvor lang tid det tager varierer fra person til person. Det afhænger af mange faktorer, som f.eks. tidligere brug af høreapparat og graden af dit høretab.

Syv nemme trin på vejen til bedre hørelse

1. I ro og mag derhjemme

Prøv at vænne dig til alle nye lyde. Lyt til baggrundslidene og forsøg at identificere hver enkelt lyd. Husk at nogle lyde vil lyde meget forskelligt i forhold til, hvad du er vant til og du bliver måske nødt til at lære at genkende dem igen. Du vil langsomt vænne dig til lydene omkring dig - hvis ikke, tag kontakt til din høreapparattilpasser.

Hvis du føler dig træt af at bruge høreapparaterne, så sluk dem og tag en pause. Gradvist vil du vænne dig til at bruge dem i længere tid. Snart vil du kunne bruge høreapparatet hele dagen.

2. Samtale med en enkelt person

Sid sammen med en enkelt person et sted uden baggrundsstøj. Sid over for hinanden, så du tydeligt kan se den anden persons ansigtsudtryk. Du kan opleve nye talelyde, som kan virke generende til at begynde med. Når hjernen har vænnet sig til de nye talelyde, vil du dog opfatte tale tydeligere.

3. Lyt til radio eller fjernsyn

Lyt til nyhedsoplæseren først, da de som regel taler meget tydeligt. Derefter kan du prøve med andre programmer.

Hvis du synes, at det er svært at lytte til radio eller fjernsyn, findes der høretekniske hjælpemidler, som forbedrer lytteforholdene i disse situationer. Hvis dit høreapparat har et telespoleprogram, kan du få gavn af dette sammen med en teleslynge.

4. Samtale i en gruppe

En samtale med mange mennesker vil ofte blive fulgt af en større grad af baggrundsstøj, hvilket gør det vanskeligere at høre, hvad der bliver sagt. I disse situationer skal du rette din opmærksomhed mod den person, du ønsker lytte til. Hvis du går glip af et ord eller sammenhæng, så bed om at få gentaget, hvad der blev sagt.

5. Brug af telespole i kirken, teatret eller biografen

Flere og flere kirker, teatre, biografteater og andre offentlige lokaler får installeret teleslyngeanlæg. Anlægget udsender trådløse signaler, som opfanges af høreapparatets telespole. Et skilt viser almindeligvis, hvor der er installeret teleslynge. Spørg din høreapparattilpasser for yderligere information.

6. Brug af telefon

Hold telefonrøret en smule skråt eller fjern det en anelse fra øret, så lyden har adgang direkte til høreapparatets mikrofonåbning. Dette gør, at høreapparatet ikke hyler og giver dig mest mulige betingelser for at forstå samtalen. Når du holder telefonrøret på denne måde, skal du huske på, at tale direkte ind i mikrofonen, så modtageren kan høre dig.

Hvis dit høreapparat har telespole (og din telefon er udstyret med telespole), kan du skifte til dette telespoleprogram, for at forbedre lydmodtagelsen yderligere.



Husk på, at en telespole kan opfange forstyrrende signaler fra elektriske apparater, såsom telefax, computere og lignende. Derfor er det vigtigt, at telefonen er placeret 2-3 meter fra sådanne apparater, når du bruger telespoleprogrammet.

7. Mobiltelefoner og trådløse telefoner

Dit høreapparat er udviklet til at leve op til de strenge internationale standarder for elektromagnetisk kompatibilitet. Ikke alle mobiltelefoner er dog høreapparatkompatible. Brug mikrofon-indstillingen med mindre du har en særlig teleslynge til din mobiltelefon. Forstyrrelser af forskellig grad kan skyldes typen af mobiltelefon.

Brug dine høreapparater hele dagen

Den bedste måde til opnå bedre hørelse er at øve sig i at lytte med høreapparaterne, indtil du uden besvær kan bruge dem hele dagen. Hvis du kun bruger høreapparaterne en gang imellem, får du sandsynligvis ikke det fulde udbytte af din hørelse.

Høreapparaterne giver dig ikke normal hørelse. De kan heller ikke forhindre eller forbedre et høretab, men de kan hjælpe dig til at gøre bedre brug af den hørelse, du har. Hvis du har to høreapparater er det vigtigt, at du altid bruger begge.

De vigtigste fordele ved at bruge to høreapparater er:

- Din evne til at lokalisere lyde forbedres.
- Det bliver nemmere at forstå tale i støjfyldte omgivelser.
- Du vil opleve et mere komplet, mere behagligt lydbillede.

Almindelige problemer og løsningsforslag

Problem	Årsag	Løsning
Fløjtende eller hylende støj	Ørevoks i øregangen	Få øregangen undersøgt
	Høreapparatet sidder ikke rigtigt	Tag høreapparatet af og sæt det i igen (s. 11)
Ingen lyd	Tilstoppet lydudgang	Rengør lydudgangen (s. 28)
	Tilstoppet mikrofonåbning	Rengør mikrofonåbningen med en lille børste
	Opbrugte batterier	Skift batterier (s. 23)
	Snavsede batterifjedre	Åbn og luk batteriskuffen flere gange eller skift batteriet (s. 23)
Kogende støj eller bilyde	Snavsede batterifjedre	Åbn og luk batteriskuffen flere gange eller skift batteriet (s. 23)
	Snavset batteri	Tør batterierne omhyggeligt af eller skift dem (s. 23)
	Udbrændte batterier	Skift batteri (s. 23)

Hvis ingen af de ovenstående forslag løser problemet, skal du indlevere/sende dit høreapparat til service.

International garanti

Oticons høreapparater har en begrænset produktgaranti omfattende materiale- og produktionsfejl i 12 måneder fra leveringsdato. Garantien dækker selve høreapparatet, men ikke tilbehør som batterier, øreprop, slanger, filtre m.m.

Garantien dækker ikke skader grundet fejlagtig brug eller håndtering af høreapparatet. Garantien er kun gældende, hvis høreapparaterne bliver serviceret af autoriseret personel. Fysiske ændringer i dine ører, skader opstået p.g.a forkert indstilling af høreapparaterne, skader p.g.a. ætsning eller fremmede objekter inde i apparater er ikke dækket af garantien.

Ovenstående garanti berører ikke de juridiske rettigheder, som er gældende under national lov for salg af forbrugsvarer. Nationale aftaler kan betyde, at garantien er udvidet i forhold til ovenstående. Spørg din høreapparatilpasser om den aktuelle garantiperiode.

Service

Tag kontakt til din høreapparatilpasser, som har mulighed for at løse mindre problemer og foretage justeringer.

Oticons servicecenter:

Oticon A/S

Tilstedvej 73 • 7700 Thisted

Telefon: 39 17 71 00 eller 97 92 23 66

906 64 901 00 / 07.07 Printed in Denmark

Oticon Garantibevis

Brugerens navn: _____

Høreapparatilpasser: _____

Klinikkens adresse: _____

Klinikkens tlf. nr.: _____

Leveringsdato: _____

Garantiperiode: _____ Måned: _____

Model venstre: _____ Serienr.: _____

Model højre: _____ Serienr.: _____

Batteristørrelse: _____



Komponenter fra elektronisk udstyr må kun bortskaffes i henhold til gældende lokale regler.

*Oticon A/S
9, Kongebakken
DK-2765 Smørum*

CE 0543

www.hear-it.org
www.oticon.dk

